

И.П. КОРОЛЮК

Брест, БрГУ имени А.С. Пушкина

РЕАЛИЗАЦИЯ КАТЕГОРИИ ПРЕДПОЛОЖЕНИЯ В НЕМЕЦКОЯЗЫЧНОМ ЭКОНОМИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

Экономический дискурс – это разновидность дискурса, представленная интегративной совокупностью газетно-публицистических текстов, содержательно связанных экономической проблематикой, объединенных в коммуникативном и функционально-целевом отношении относительно актуальных экономических событий и социально значимых явлений с целью воздействия на массового адресата и формирования общественного мнения.

В ходе развертывания данного дискурса осуществляется процесс речепроизводства на основе определенных экономических идей. Содержательные аспекты экономического дискурса актуализуются такими базовыми понятиями как *товар, деньги, прибыль, рынок, инвестирование, экономика, экономическая деятельность*.

Главной целеустановкой экономического текста прессы является стремление проинформировать читателя и расширить его познания в области экономики. Для этого авторами экономических текстов используется экономическая терминология, ее наличие свидетельствует о тематической специфике текста. Немаловажную роль в данных текстах играют простые предложения, они, с одной стороны, достаточно емки, чтобы вместить все основные содержательно-мыслительные связи, с другой стороны, достаточно обозримы и доступны для легкого восприятия. В экономических текстах зачастую присутствуют элементы прямой речи. Выражая мнения разных людей, автор текста беседует с читателем, оценивает, критикует, доказывает и убеждает реципиента в истинности или неверности определенной точки зрения. С целью уплотнения информации в экономических текстах зачастую используются эллиптические конструкции, аббревиатуры. Посредством активного использования аббревиатур достигается языковая экономия, которая является одним из требований оформления текста прессы.

В результате анализа текстов экономического характера было установлено, что категория предположения в данном дискурсе реализуется различными языковыми средствами. Было установлено, что преобладающим средством выражения предположения являются модальные слова *vielleicht, wahrscheinlich, angeblich, möglicherweise*:

Vielleicht erreicht es Barbara Hendricks in dieser Diskussion zum Vorteil, dass sie Sozialdemokratin ist.

Möglicherweise ist Draghis Plan auch deshalb im Rat der EZB weniger umstritten als frühere Krisenentscheidungen.

***Wahrscheinlich** hätte ich eher einen Rückschluss auf seine Stärke gezogen. Der konkrete Vorwurf basiert auf einem Foto in einem Buch, das **angeblich** zeigt, wie NSA-Mitarbeiter einen Karton von Cisco öffnen.*

Модальные слова составляют 40% от общего объема языковых средств, реализующих предположение. Наиболее употребительным словом в данном виде текста является модальное слово *vielleicht*.

Второе место по частотности употребления занимают модальные глаголы в конъюнктиве (18%).

*Aufgeben **dürfte** Polygon deswegen nicht, einige andere Verfahren laufen noch.*

*Trotzdem **könnten** die USA den ersten Schritt machen.*

На третьем месте располагаются модальные глаголы в изъявительном наклонении (15%), например:

*Es **kann** aber auch **sein**, dass die Äußerungen der Ministerin und die moderaten Reaktionen darauf einen Perspektivenwechsel in der Klimapolitik andeuten, der die Frage nach dem „rechten Maß“ und dem „richtigen Leben“ aufnimmt und sich nicht im bloßen Beschwören von „grüner Technologie“ und „grünen Märkten“ erschöpft.*

*Das **mag sein**, wir hatten es aber mit einem Gegner zu tun, der zwei Dinge unbegrenzt hatte und genau darauf setzte: Zeit und Geld.*

Далее следует конструкция *scheinen + zu + инфинитив* (14%), например:

*Mit ihr verschwand auch Abramsons Sicherheitsnetz, aber die **schien** das nicht zu **kümmern**.*

*Die Bestechungstheorie der Staatsanwaltschaft **scheint** sich **erhört zu haben** – der Prozess geht in eine zentrale Phase.*

Кондиционалис, футурум, конструкция *glauben + zu + инфинитив*, и некоторые структуры сложноподчиненных предложений, которые были использованы в экономических текстах составили 13% от общего числа:

*Es handelt sich hier um ein weltweites Anliegen, ein bilaterales Abkommen allein **würde** das Problem nicht **lösen**.*

*Aber wenn man es Netzbetreibern nicht erlaubt, Geld damit zu verdienen, dann **werden** sie diesen Zugang nicht **ermöglichen**.*

*Hechtfisher und sein Mitgründer Frank Pawlitschek **glauben** die Alternative **gefunden zu haben**.*

*Es ist fraglich, **ob** Rheinland-Pfalz jährlich über 1,6 Millionen Hektoliter Wein ins Ausland verkauft.*

Таким образом, можно сделать вывод, что тексты экономического дискурса отличаются многообразием языковых средств выражения предположения, которые употребляются с различной частотностью в связи с намерением автора.